



**Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación**

**Carrera: Tecnólogo en interpretación y traducción LSU – español**

**Unidad curricular: Extensión de la Lengua de Señas uruguaya 4**

**Área Temática: Lengua**

**Plan 2014**

**Semestre: par**

	<b>Cargo</b>	<b>Nombre</b>	<b>Departamento/Sección</b>
<b>Responsable del curso</b>	Prof. Adj.	Adriana de León	TUILSU
<b>Encargado del curso</b>	Asistente	Adriana Prieto	TUILSU
<b>Otros participantes del curso</b>		Asist. Ignacia Flores, Maximiliano Meliande, Fabricio Etcheverry, Elaine Fernández, Germán Touron.	

**El total de Créditos corresponde a:**

<b>Carga horaria presencial</b>	<b>64 horas</b>
<b>Trabajos domiciliarios</b>	<b>SI</b>
<b>Plataforma EVA</b>	<b>NO</b>
<b>Trabajos de campo</b>	<b>NO</b>
<b>Monografía</b>	<b>NO</b>
<b>Otros (describir)</b>	<b>2 parciales</b>
<b>TOTAL DE CRÉDITOS</b>	<b>10</b>

<b>Asistencia</b>	<b>Obligatoria (75% de asistencia)</b>
-------------------	--

<b>Permite exoneración</b>	<b>SI</b>
----------------------------	-----------

<b>Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios</b>	<b>NO</b>	<b>Cupos, servicios y condiciones: NO CORRESPONDE</b>
---	-----------	---

**Forma de evaluación (describa):** El Curso se aprueba mediante 2 parciales. La evaluación del primer parcial estará a cargo de profesora encargada del curso, mientras que la última prueba será evaluada por un tribunal integrado por tres profesores sordos distintos.

- Se aprueba con derecho a examen si se obtiene una nota de 3 a 5.
- Se aprueba con exoneración si se obtiene una nota de 6 o más.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):**

Lengua de Señas Uruguaya

**Objetivos:**

1. Profundizar la evaluación de las características de la LSU del grupo de estudiantes, atendiendo a sus aspectos generales e individuales.
2. Permitir el ejercicio conversatorio en LSU sobre un conjunto de temáticas académicas previamente seleccionadas, para ampliar el repertorio lingüístico de los estudiantes.
3. Promover la reflexión sobre las estructuras y variantes estructurales de la LSU
4. Realizar análisis contrastivos entre LSU y español, atendiendo a posibles variantes intermedias que puedan presentar los estudiantes.

**Contenidos:**

1. Conversación:

- a) a punto de partida de videos traducidos
  - Teniendo como base el español escrito.
  - Teniendo como base la lengua de señas.
- b) a punto de partida de temáticas vinculadas a lo social y político:

- Noticias del día
- Enfermedades
- guía de turismo
- Política del día

-Uso de dos libros:"sordos y oyentes en un liceo común" de Leonardo Peluso  
"consideraciones teóricas, metodológicas y políticas" de Tuilsu.

2. Estructura de la LSU:

- a) nivel paramétrico: configuración manual, movimiento, ubicación, orientación, expresión facial (profundizar)
- b) iconicidad parcial e iconicidad total (profundizar)

**Bibliografía básica:**

1. Materiales elaborados por el equipo docente para la realización práctica de las clases

2. Textos videograbados en LSU que actualmente aparecen acopiados en reservorios textuales de internet y son de pública circulación (Facebook, Youtube, Blogs).

**Año 2017**